

autores de nota, rectificaciones que han sido secundadas por otros hombres de gran autoridad.

A este trabajo siguió una obra que intituló *Cuadro descriptivo ó comparativo de las lenguas indígenas de México*.

No nos es dado transcribir aquí las extensas explicaciones que se han hecho del plan importantísimo que abraza esa publicación. Baste decir que es un estudio profundo y original sobre los idiomas americanos, que con razón llaman un tratado de Filología de la lengua mexicana.

Ese estudio ha sido elogiado primeramente por el Baron de Gagern, en la obra publicada en Alemania por Don Justo Portther que recomendaba la originalidad de las observaciones de nuestro sabio.

Distinguidos miembros de la Sociedad de Geografía y Estadística presentaron por acuerdo de la Corporación un dictámen en que se decía:

“La idea de Pimentel es de mérito superior y tiene todas las cualidades para ser estimable, útil, oportuna y de grande aprecio en la alta clase del mundo literario. No es de aquellas producciones vulgares ni de circunstancias que hablan sólo á la imaginación y que mueren con la curiosidad pasajera de su época; es, sí, un trabajo original, de grande esfuerzo, que sólo pueden desempeñar capacidades de cierto orden y que vienen á enriquecer el caudal de conocimientos lentamente acumulados por los siglos.”

El Instituto Imperial de Francia premió esa obra con una medalla de oro creada expresamente para el caso. Igual honra le acordó la Sociedad de Geografía y Estadística. El conocido lingüista Buchman le dirigió una felicitación calurosa.

A ese trabajo siguió la publicación de su *Memoria sobre las causas que han originado la situación de la raza indígena de México y medios de remediarla* en la que con recto criterio y sin estériles declamaciones pone de manifiesto el estado de esa raza y lo que de ella puede esperarse.

También esta obra mereció el aplauso unánime de los inteligentes de México y de los Estados Unidos, obteniendo una mención honorífica de la Sociedad de Anticuarios de Filadelfia.

En obsequio de la brevedad suprimimos aquí otras numerosas favorables apreciaciones hechas por las principales sociedades científicas del mundo con motivo de la publicación del segundo tomo del *Cuadro descriptivo* á que ántes nos hemos referido, y que pueden verse en la obra del laborioso

Cette publication fut suivie de l'ouvrage portant pour titre *Tableau descriptif et comparatif des langues indigènes du Mexique*. Nous ne pouvons reproduire ici les vastes commentaires auxquels cette œuvre donna lieu. Qu'il nous suffise de dire que c'est une étude profonde et originale sur les idiomes américains, qu'on a justement appelée *Traité de philologie des langues mexicaines*.

Le Baron de Gagern en a fait le premier des éloges dans un livre édité en Allemagne par M. Justo Portther, qui louait l'originalité des observations de notre savant.

Des membres de la Société, sur la décision de ce corps savant, rendirent un rapport dans lequel il était dit:

“L'idée de Pimentel est d'un mérite transcendantal et possède toutes les qualités pour être utile, opportune et en grande estime parmi les classes élevées du monde littéraire. Ce n'est pas une de ces productions vulgaires et de circonstance qui parlent seulement à l'imagination et meurent avec la curiosité passagère de leur époque; loin de là, c'est un travail original, de grand effort, dont sont seules capables certaines intelligences, qui viennent enrichir le trésor des connaissances lentement accumulées par les siècles.”

L'Institut de France récompensa cette œuvre par une médaille d'or expressément créée pour le cas. La Société de Géographie et de Statistique lui décerna le même honneur. Le fameux linguiste Buchman lui adressa de chaleureuses félicitations.

M. Pimentel publia ensuite son *Mémoire sur les causes de la situation de la race indigène du Mexique, et moyens d'y remédier*. Dans ce livre, avec un jugement droit et sans déclamations stériles, il met en évidence l'état de cette race et ce qu'on pourrait attendre d'elle.

Cet ouvrage obtint également les éloges de savants mexicains et des Etats-Unis. La Société des Antiquaires de Philadelphie lui décerna une mention honorable.

Pour être brefs, nous supprimons ici les nombreuses appréciations favorables émises par les principales sociétés scientifiques du monde à la suite de la publication du second volume du *Tableau descriptif* dont nous avons parlé plus haut. On trouvera, d'ailleurs, ces appréciations dans le livre de M. Francisco Sosa, intitulé *Les Contemporains*.

mitted by authors of note; such corrections being afterwards adopted by other men of great learning.

His next production was the work entitled *Descriptive and Comparative Essay of the indigenous languages of Mexico*.

We cannot state here the extensive explanations which have been given concerning the great importance of this publication. Suffice it to say that it is a thorough and original disquisition on American languages which has property been styled *Philological treatise of Mexican languages*.

This treatise was first praised by Baron de Gagern, in a German publication issued in Germany, by Mr. Justo Portther, who praised the originality of thought shown by our learned author in his production.

Several distinguished members of the Geographical and Statistical Society, submitted the following report on the work which had been referred to them:

“Mr. Pimentel's conceptions are of a high order of merit and possess all the qualities to make them appreciated, useful, opportune and of great value in the higher literary world. They cannot be classed among those ordinary every day productions which speak only to the imagination and that die with the age in which they were written. This work really possesses originality, shows great attainments which can only be displayed by men of certain kind of genius and which increase the amount of knowledge slowly collected during many centuries.”

The Imperial Institute of France decreed a gold medal for this work; a distinction specially accorded for this particular case. The Geographical and Statistical Society did likewise. Furthermore Buchman, the well known philologist warmly congratulated Mr. Pimentel on his success.

His next production was his *Essay of the causes that have brought about the present condition of the Indians in Mexico and the remedy to be applied thereto*, wherein with correct judgement and without useless declamation, he describes the condition of that race and what may be expected from it.

This work was likewise received with universal applause by the philologists of Mexico and the United States, and obtained an honorary mention from the Antiquarian Society of Philadelphia.

So as to avoid prolixity, we shall not refer to the numerous favorable criticisms made by the leading scientific societies on the work, upon the publication of the second volume of his *Descriptive Essay* to which we have heretofore made reference. More,

escritor Sr. Francisco Sosa que lleva por título *Los Contemporáneos*.

Posteriormente publicó el Sr. Pimentel la *Economía política aplicada á la propiedad territorial de México*.

En 1886 dió á la luz pública el Sr. Pimentel la *Biografía y crítica* de los principales poetas mexicanos, en la que con una notabilísima erudición y grande acierto clasificó á nuestros vates más distinguidos.

A esto siguieron una disertación sobre si la lingüística es una ciencia natural, la dirigida á la Academia de Ciencias y Literatura, á la Sociedad de Geografía y Estadística y al Liceo Hidalgo, que comprenden entre otras piezas el juicio crítico de las fábulas de José Rosas, una disertación sobre el otomí, otra sobre Safo y otra sobre la poesía erótica de los griegos.

Ultimamente dió á la prensa su tercer tomo sobre las lenguas mexicanas. El completo de la obra, fué enviado al Instituto de Ciencias de Paris, que premió al autor con otra medalla de oro.

Lo narrado brevemente está manifestando que el Sr. Pimentel posee una suma de conocimientos no común, y que con un espíritu de nacionalismo recomendable, ha querido aplicar todos sus estudios al engrandecimiento de nuestra raza, objeto que ha llenado cumplidamente, colocando el nombre de nuestros hombres de ciencia en un alto pedestal, en el que el Sr. Pimentel figura ventajosamente.

Gozando una cómoda posición, lejos de aprovecharse de ella, como lo hacen comunemente los de su clase, para vivir en una atmósfera de disipación y de placeres, el Sr. Pimentel se ha entregado con teson al trabajo intelectual que le ha hecho distinguirse desde muy joven entre los hombres de letras.

Sus relevantes méritos le hubieran podido llevar á los más altos puestos de la República; sin embargo, se ha mantenido extraño á los negocios políticos y administrativos.

Su retraimiento no le ha eximido completamente de los cargos y de los honores.

El Sr. Pimentel ha sido Regidor en 1854, es decir, cuando no tenía aún la edad requerida para serlo y también en 1864. Ha sido nombrado también Ministro de México en España y Prefecto Político de México, puestos que no desempeñó. Esto en la esfera política.

En la científica además de una multitud de títulos más ó ménos honoríficos de las Sociedades Científicas existentes en México, es socio Correspondiente de la Comisión Científica de México, establecida en el Mi-

Plus tard, il publia *L'Economie politique appliquée à la propriété territoriale du Mexique*.

En 1886, M. Pimentel fit paraître la *Biographie et Critique des principaux poètes mexicains*, ouvrage dans lequel, avec une érudition très remarquable et un tact parfait il a fait le classement de nos poètes les plus distingués.

Vinrent ensuite une Dissertation ayant pour sujet: Si la linguistique est une science naturelle; une autre, adressée à l'Académie des Sciences et des Lettres, à la Société de Géographie et de Statistique et au Lycée Hidalgo, qui comprend, entre autres morceaux, le jugement critique des fables de José Rosas, une dissertation sur l'otomí, une autre sur Sapho, une autre enfin sur la poésie érotique des Grecs.

Il a publié dernièrement son troisième volume sur les Langues mexicaines, complètement de l'œuvre. A cette occasion l'Académie des Sciences de Paris lui a envoyé une autre médaille d'or.

Le résumé succinct que nous venons de faire prouve que M. Pimentel possède une somme de connaissances peu commune et qu'avec un esprit de nationalisme fort recommandable il a appliqué toutes ses études à la grandeur de notre race. Il a parfaitement rempli son but, en élevant à nos savants un piédestal sur lequel il figure lui-même très avantageusement.

Jouissant d'une position aisée, loin d'en profiter, comme tant d'autres, pour vivre dans une atmosphère de dissipation et de plaisirs, M. Pimentel s'est livré avec ferveur au travail intellectuel qui lui a fait une place distinguée dès son jeune âge parmi les hommes de lettres.

Ses hautes qualités auraient pu l'appeler aux postes les plus élevés de la République; cependant il est toujours resté étranger aux questions politiques et administratives.

Cet éloignement, toutefois, ne l'a pas complètement exempté des charges et des honneurs. M. Pimentel fut élu Conseiller Municipal en 1854, quand il n'avait pas encore l'âge voulu pour remplir ces fonctions. Il le fut encore en 1864. Nommé ensuite Ministre du Mexique en Espagne et Préfet politique de México, il n'occupa pas ces deux postes.

Dans la sphère scientifique, outre une foule de titres qui lui ont été décernés par les sociétés savantes du Mexique, M. Pimentel est membre correspondant de la Commission Scientifique Mexicaine insti-

over they may be seen in Mr. Francisco Sosa's work, entitled *Our Contemporaries*.

Later on Mr. Pimentel published his *Political Economy, as applied to the Mexican Republic*.

In 1886 he issued his *Biographies and criticisms on the leading Mexican poets*. It displays great learning and good judgment in the classification of our most distinguished poets.

Then followed a Dissertation on the subject: Is philology a natural science; another addressed to the Geographical and Statistical Society and to the Hidalgo Lyceum which comprises among other things, a criticism on the fables of Mr. Jose Rosas, an essay on the Otomi language, another on Sapho, and still a third on the amatory poetry of the Greeks.

Later on he published his third volume concerning the Mexican languages. After the completion of this work, it was sent to the Institute of Sciences of Paris, and that institution sent him another gold medal.

What we have stated sufficiently shows the uncommon amount of learning possessed by Mr. Pimentel. That such learning is thoroughly national in its character and his having directed his studies to the elevation of our race are to be highly commended, and on that account Mr. Pimentel stands in the front rank of our scientific men.

He is in the enjoyment of a comfortable income; but he has not imitated others of his class and given himself up to a life of dissipation and pleasure; on the contrary Mr. Pimentel has devoted his whole time to intellectual labors which have made him distinguished from his youth, among the literary men of our times.

His brilliant merit could have made him attain the highest offices in the Republic; nevertheless he has kept aloof from politics. Still that has not prevented him from having held some official and honorary positions.

Mr. Pimentel was Councilman in 1854, without having attained the age prescribed by law for that office; he was again elected in 1864. He has also been appointed Minister of Mexico in Spain and Portugal, and Political Prefect of Mexico, both of which offices he did not fill. That is his political career.

In the scientific world, besides having many titles more or less honorary from the scientific societies in Mexico, he is corresponding member of the scientific committee of Mexico established in the French

nisterio de Instrucción pública en Francia, individuo de la Academia Imperial de Ciencias y literatura, socio de la Academia de Historia de Nueva York, correspondiente de la Sociedad de Arqueología americana de Francia, miembro de la Academia de Anticuarios de Filadelfia, inscrito en la Sociedad Antropológica de Nueva York, correspondiente del Colegio internacional Orientalista y de la Sociedad americana de Francia, socio correspondiente de la Real Academia de la lengua de Madrid, delegado en México del Congreso Europeo de Americanistas y miembro honorario ó activo de otras muchas asociaciones.

El que ha sabido llevar su nombre con tanto esplendor, más allá de los mares, justo es que ocupe un lugar preferente en nuestra humilde publicación.

tuée au Ministère de l'Instruction Publique en France; membre de l'Académie des Sciences et des Lettres, et de l'Académie d'Histoire de New York; correspondant de la Société d'Archéologie américaine de France; membre honoraire de l'Académie des Antiquaires de Philadelphie; agrégé de la Société Anthropologique de New York; correspondant du Collège International des Orientalistes et de la Société Américaine de France; membre correspondant de l'Académie Royale de la Langue de Madrid; délégué au Mexique du Congrès européen des Américanistes; membre enfin d'une foule d'autres institutions savantes.

Il est juste que celui qui a su porter son nom avec tant d'éclat jusqu'au delà des mers occupe une place dans notre humble publication.

Department of Public Instruction, member of the Imperial Academy of Literature and Sciences, member of the New York Historical Society, corresponding member of the American Archeological Society of France, honorary member of the Antiquarian Academy of Philadelphia, active member of the Anthropological society of New York, corresponding member of the International Congress of Orientalists and of the American Society of France, of the Royal Academy of Language in Madrid, Delegate of Mexico to the European Congress of Americanists and of other associations.

He who has known how to make his name respected beyond the Ocean, justly deserves to have a place in our humble work.

